KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 20 mei 1998 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de lijst van zorgprogramma's zoals bedoeld in artikel 9ter van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, en tot aanduiding van de artikelen van de wet op de ziekenhuizen die op hen van toepassing zijn", heeft op 1 december 1998 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 20 mai 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant la liste des programmes de soins, visée à l'article 9ter de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, et indiquant les articles de la loi sur les hôpitaux applicables à ceux-ci", a donné le 1er décembre 1998 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het voor advies voorgelegde ontwerp beoogt een lijst vast te stellen van zorgprogramma's, in de zin van artikel 9ter van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987.

Voorlopig wordt enkel een eerste zorgprogramma vermeld, met name dat van de reproductieve geneeskunde (artikel 1).

Het ontwerp bepaalt wat onder dat zorgprogramma verstaan moet worden (artikel 2, § 1), en somt de artikelen van de wet op de ziekenhuizen op die daarop van toepassing zijn (artikel 2, § 2).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

Men schrijve in het tweede lid : "Gelet op het advies van ...".

Artikel 2

In paragraaf 1 wordt een omschrijving gegeven van het zorgprogramma "reproductieve geneeskunde".

Mede gelet op de omschrijving die voor de zorgprogramma's A en B gegeven wordt in een ontworpen koninklijk besluit houdende vaststelling van de normen waaraan de zorgprogramma's "reproductieve geneeskunde" moeten voldoen om erkend te worden, waarover de Raad van State heden advies L. 27.762/3 geeft, kan die paragraaf geredigeerd worden als volgt :

"§ 1. Het zorgprogramma «reproductieve geneeskunde» bestaat uit het pakket van patiëntenzorg gericht op :

1° hetzij de diagnose en de behandeling van onvruchtbaarheid, zonder gebruikmaking van een laboratorium voor medisch begeleide voortplanting, hierna genoemd het zorgprogramma A;

2° hetzij de diagnose en de behandeling van onvruchtbaarheid, met inbegrip van de mogelijkheid om gebruik te maken van een laboratorium voor medisch begeleide voortplanting, hierna genoemd het zorgprogramma B.".

PORTEE DU PROJET

Le projet soumis pour avis vise à fixer une liste de programmes de soins au sens de l'article 9ter de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987.

Provisoirement, il n'est fait mention que d'un premier programme de soins, à savoir celui de la médecine de la reproduction (article 1er).

Le projet détermine ce qu'il faut entendre par ce programme de soins (article 2, § 1er), et énumère les articles de la loi sur les hôpitaux qui y sont applicables (article 2, § 2).

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

On écrira au deuxième alinéa : "Vu l'avis du ...".

Article 2

Le paragraphe 1er définit le programme de soins "médecine de la reproduction".

Eu égard notamment à la définition donnée aux programmes de soins A et B dans un arrêté royal en projet fixant les normes auxquelles les programmes de soins

"médecine de la reproduction" doivent répondre pour être agréés, sur lequel le Conseil d'Etat émet ce jour l'avis L. 27.762/3, ce paragraphe peut être rédigé comme suit :

"§ 1er. Le programme de soins «médecine de la reproduction» est constitué de l'ensemble de soins aux patients portant :

1° soit sur le diagnostic et le traitement de la stérilité, sans recourir à un laboratoire de procréation médicalement assistée, ci-après dénommé le programme de soins A;

2° soit sur le diagnostic et le traitement de la stérilité en disposant de la possibilité de recourir à un laboratoire de procréation médicalement assistée, ci-après dénommé le programme de soins B.".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren Messieurs	W. DEROOVER,	kamervoorzitter, président de chambre,
	D. ALBRECHT, P. LEMMENS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	H. COUSY, A. SPRUYT,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	F. LIEVENS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

W. DEROOVER